



Santiago, 24. August 2015

“Ökologie ist keine Mode, sondern die Zukunft”

Rundschreiben 6 / 2015

Sehr geehrte Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Liebe Freunde der Schweizer Schule in Chile und im Ausland

Die Winterferien gehören der Vergangenheit an und das zweite Semester hat uns den lang ersehnten Regen mitgebracht. Die Luft ist etwas reiner geworden und die Anden tragen eine kleidsame, weisse Mütze.

Wie aber geht das Leben auf unserem Planeten CSS derweil weiter? Die 1.-August-Feier erlaubte den Bewohnern und Besuchern eine spannende, kurzweilige, CO₂-neutrale Reise durch die Schweiz. Alle Anwesenden bereisten einige Schweizer Städte, so konnte man die Fasnachtsfeier in Basel, den Paradeplatz in Zürich und den Bärengraben in Bern hautnah miterleben. Am Schluss gab es Choripán, was einige an die nächste Feier erinnerte, an den „Día de la expresión chilena“, den wir am 9. September begehen werden. Manch einer ist schon gespannt darauf, ob an jenem Abend ein Raclette oder gar ein Käsefondue serviert wird.

Dank der vorteilhaften Witterung konnten unsere SchülerInnen der 7. und 8. Klassen nach Lagunillas fahren und die Skier anschnallen. Zwei Generationen fuhren vergnügt auf den Pisten, genossen die Abende im Schweizer Chalet vor Santiagos Türen und liessen sich von Fritz Kobel herrlich verköstigen.

Unterdessen unterzogen sich vier Klassen dem Deutschen Sprachdiplom. Sie zeigten ihre Fähigkeiten in den Bereichen Lese- und Schreibkompetenz, Hörverständnis und mündliche Kommunikation. Noch vor den Winterferien stellten sich zudem zahlreiche SchülerInnen den Sprachprüfungen im Englischen (FCE, CAE) und im Französischen (DELFL). Wir sind gespannt auf die Resultate dieser anspruchsvollen, externen Prüfungen.

Auf unserem Planeten werden auch sportliche Aktivitäten gepflegt. Eine Gruppe junger Damen fuhr nach Concepción, um sich gegen andere Voleyballteams zu behaupten. Herzliche Gratulation zum 4. Platz!

Nun wünsche ich Ihnen nicht allzu kalte, letzte Augusttage und dann einen schönen ,
frühlingshaften September!


Claudia Engeler
Schulleiterin





Santiago, 24 de agosto 2015

“La ecología no es moda, es el futuro”

Circular 6 / 2015

Muy estimados padres,
queridas alumnas y queridos alumnos,
estimadas y estimados colegas,
queridas amigas y queridos amigos del CSS en Chile y el mundo,

Las vacaciones de invierno quedaron definitivamente en el pasado y el segundo semestre nos trajo la tan ansiada lluvia. El aire ha quedado algo más limpio y la cordillera se viste con un elegante gorro blanco.


Y mientras tanto ¿cómo sigue la vida en nuestro planeta CSS? La fiesta del Primero de Agosto permitió a los habitantes y a las visitas disfrutar de un entretenido y ameno viaje por Suiza, con huella de carbono neutral. Todos fuimos de paseo por algunas ciudades suizas, desfilamos en el Carnaval de Basilea, esperamos el tranvía en Paradeplatz de Zurich y, por supuesto, estuvimos en el foso de los osos en Berna. Al final había choripán, lo que a algunos invitados les recordó la siguiente fiesta, el “Día de la expresión chilena”, que celebraremos el miércoles 9 de septiembre. Más de alguien se pregunta, si entonces se ofrecerá raclette o fondue de queso.

El pasado temporal dejó suficiente cantidad de nieve en Lagunillas, que los cursos 7° y 8° básico pudieron disfrutar durante su semana de esquí. Dos generaciones corrieron por las pistas, compartieron las tardes en el chalet suizo a las puertas de Santiago y gozaron la rica comida de Fritz Kobel.

Mientras tanto, cuatro cursos han estado rindiendo el Sprachdiplom, demostrando sus conocimientos y habilidades en comprensión lectora y auditiva, redacción escrita y presentación oral. Algunos estudiantes se han presentado a las pruebas de idiomas en inglés (FCE o CAE) y en francés (DELF). Estamos ansiosos de saber, cómo les fue en estos exigentes exámenes internacionales.

En nuestro planeta también cultivamos las actividades deportivas. Un grupo de vóleybol damas viajó a Concepción junto a su entrenadora. ¡Felicitaciones por el 4° lugar!

Finalmente les deseo unos últimos días de agosto no tan fríos, ¡para encontrarnos con un lindo y primaveral septiembre!


Claudia Engeler
Directora





Informaciones destacadas:

La no suspensión de clases del viernes 7 de agosto

El jueves 6 de agosto fue el día que llovió mucho en Santiago y algunos lugares quedaron sin energía eléctrica, se saturaron las calles y en algunos casos, el agua cubrió más de lo que hubiésemos querido.

Especialmente en la tarde, estuvimos muy atentos a las informaciones oficiales del Mineduc sobre las clases del viernes. A las 20:00 horas se informó por la prensa que sólo se suspendían clases en San José de Maipo.

Entendemos la preocupación de los padres y alumnos en este aspecto, por eso hemos acordado con el Centro de Padres que, el CSS enviará información a los padres sólo en casos que la rutina escolar se vea interrumpida: "No news, good news". Informaremos a los padres vía mail, por hermano mayor.

Si necesita actualizar sus datos, escriba por favor a marcia.avendano@css.cl.



La directora: Su guía por el CSS

Durante el primer semestre, 25 apoderados distribuidos en tres visitas diferentes, tuvieron la oportunidad de compartir directamente con nuestra directora, Sra. Claudia Engeler: ¡Fue un intercambio enriquecedor para todos los participantes! Usted podrá conocer de primera fuente más detalles de algunos rincones del colegio, nuestros proyectos y compartir un café.

Ahora, en el segundo semestre, invitamos nuevamente a los apoderados CSS que así lo deseen, a inscribirse hasta el martes 8 de septiembre, en el siguiente correo: damaris.zelada@css.cl

Fecha única de la visita: **Martes 29 de septiembre**, de 08.00 a 09.30 horas.

Cupos limitados. ¡Les esperamos!



Kirill Maximov y Matías Alzola, concierto de violín y piano

"Un regalo del cielo", esa fue la expresión que usó una de las personas que la noche del pasado jueves 20 de agosto, pudo disfrutar del concierto ofrecido por Matías Alzola y Kirill Maximov.



En la mañana los alumnos tuvieron talleres con los músicos y después de almuerzo, hubo clases magistrales para nuestros alumnos de básica que estudian piano en forma regular. Matías es ex alumno CSS e integra la agrupación Chiloé Concertante, razón por la cual se encontraba en Chile y pudo gestionar este concierto de violín y piano. Muchas gracias por este lindo regalo artístico. Chiloé Concertante es una agrupación de músicos que trae a Chiloé y sectores apartados de Chile, música clásica con artistas de nivel mundial. Más información: <http://www.chiloeconcertante.com/es/qui%C3%A9nes-somos/>





Expo Casa Museo Eduardo Frei Montalva

El miércoles 19 de agosto se inauguraron dos muestras itinerantes de Casa Museo Eduardo Frei Montalva en la biblioteca EM. En la ceremonia inaugural, que contó con la participación de Maite Gallego, subdirectora de Casa Museo EFM, se destacó la posibilidad de poder tener parte de un espacio cultural al alcance directo de alumnos y alumnas. Hasta el 27 de agosto se podrá apreciar las exposiciones “Línea del Tiempo”, con los hechos más destacados del siglo XX y “Paisajes y personajes, pinturas de Casa Museo EFM”.

(Texto: Casa Museo EFM)

Agradecemos al profesor Stefan di Francesco, coordinador del departamento de Ciencias Sociales, y al vicerrector EM Karl Obrist, por su gran trabajo.



Foto:
Casa Museo EFM

EDUCACIÓN INICIAL y ENSEÑANZA BÁSICA

Practicantes de Suiza

A lo largo de cuatro semanas, Sharon Leitner, estudiante de pedagogía en Basilea, hizo una pasantía en nuestro 3° B. Participó activamente en todas las clases, colaboró con el trabajo de grupos e hizo apoyos individuales. Su visita culminó con la noche de lectura “Búsqueda del Tesoro”.

Ver el siguiente link: http://www.css.cl/sitio-web/wp-content/uploads/2015/08/Noche_de_lectura.pdf

El 4°A también pudo beneficiarse con la presencia de la practicante Tamara Birchler, otra estudiante de pedagogía de Basilea. Ella enseñó el tema del agua con un enfoque en el aspecto ambiental. Además ayudó a los niños en las otras asignaturas, enseñó a pequeños grupos por separado y realizó apoyos individuales. El martes 4 de agosto, acompañó a los 4° A y B a un paseo a la “Selva Viva”.

El tiempo con ellas fue una experiencia muy enriquecedora para ambos cursos.

¡Buena suerte Sharon y Tamara!



Celebración del 1° de agosto 2015 en los Kindergarten

Con un desayuno típico suizo, abundante y buffet, se celebró el 724° aniversario de Suiza. Hubo un verdadero banquete con un rico Muesli, variados tipos de quesos, tortillas y puré de manzana, huevos, salchichas y verduras frescas, así como pan casero. Nadie se fue con hambre a casa.

Rodolfo Oberli – quien tiene dos nietas en este nivel -, nos acompañó con el acordeón. Más fotos: <http://www.css.cl/1-august-feier-2015-in-der-vorschule/>



Fiesta del Primero de Agosto – Acto preparado por la EB

En la noche del viernes 31 de julio 2015, se celebró y honró nuestra fiesta nacional con presentaciones preparadas por el profesorado y los alumnos de EB. Hubo un desfile de farolitos, el canto del oso, el carnaval de Basilea, Guillermo Tell, baile del ski, “Paradeplatz”... alumnos, padres, invitados y





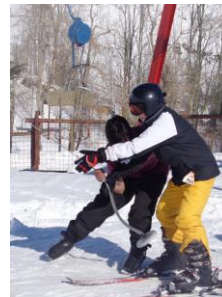
amigos del colegio, pudieron divertirse con las extraordinarias ideas y participar del "Tour por Suiza". Como fuegos artificiales del 1° de agosto, se alinearon imagen tras imagen, buen humor, entretenimiento y creatividad, diseño original y bien montado. La presentación aún resuena. Un gran ¡Muchas Gracias! a todos los participantes y a la comisión organizadora.



ENSEÑANZA MEDIA

Los días de esquí de 7° AB y 8° AB

Nuestro viaje a Lagunillas duró 1h 30 min. aproximadamente. Cuando llegamos nos recibieron el Sr. Fritz y unos tiernos perros. Después de almorzar fuimos a esquiar, algunos del curso sabían esquiar y otros no. Esquiamos tres días, después de cada jornada estábamos muy cansados y teníamos hambre. El último día nos pusimos tristes, porque teníamos que abandonar este lindo paraíso y a los tiernos perritos. Nos divertimos mucho y nos gustó mucho la comida. Atentamente,
Claudio, Alin, Malaika (7°A)



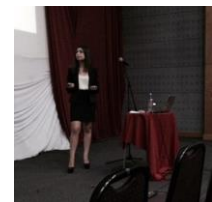
Certificados internacionales de Inglés

Algunos estudiantes han rendido exitosamente el examen FCE (First Certificate in English) y otros han aprobado el CAE (Cambridge Advanced Certificate in English). Sinceras felicitaciones a nuestros exitosos estudiantes y a sus profesores.



Presentaciones de los Trabajos de Matura y de Grado 22.6.-1.7.2015

Las presentaciones orales del Trabajo de Matura y de Grado, fueron el final de un período que tomó mucho trabajo y que además fue muy intenso. Lleno de orgullo por su compromiso, los alumnos y alumnas presentaron el resultado de esta ardua labor a una gran audiencia.



Campeonato de Kegel

Los alumnos de 3° y 4° Medio que tomaron deporte como MC (Materia Complementaria) invitaron a un torneo de Kegel el 02 de julio 2015. Muchos profesores, funcionarios y alumnos siguieron con atención los partidos. El campeonato, su difusión, la preparación y organización general estuvo 100 % a cargo de la MC Deportes.





DEPORTES

Básquetbol

Este año la copa Provito tuvo que ser aplazada por pre-emergencia ambiental y la final se jugó a inicios del segundo semestre.

Resultados: Damas 2° lugar y varones 3° lugar

¡Felicitaciones a ambos equipos y a su entrenador Cristóbal Gutiérrez!



Vóleibol

Nuestro equipo de vóleibol damas selección fue invitado a participar en un campeonato organizado por el Colegio Francés de Concepción, el 15 y 16 de agosto. Resultado: 4° Lugar.

¡Felicitaciones a todo el equipo y a su entrenadora Mayalen Valero!



COLEGIO VERDE

Premio: Foro Santiago 2041

El CSS sigue siendo premiado por su innovación en sustentabilidad. El pasado 9 de julio el CSS ganó el premio Foro Santiago 2041 en la categoría comunidad y energía.

Más información en: <http://www.css.cl/desarrollo/colegio-verde/> y http://www.css.cl/sitio-web/wp-content/uploads/2015/07/Foro_Santiago_2041.pdf



Visita del Intendente de la Región Metropolitana

A raíz del Foro Santiago 2041, el Sr. Claudio Orrego, Intendente de la Región Metropolitana, manifestó su interés en conocer el proyecto fotovoltaico CSS. El martes 4 de agosto 2015 nos visitó junto a personeros del área de educación de la municipalidad y del Mineduc.

Su interés es poder replicarlo en otros colegios de la región.



Entrevista verde

Este mes tuvimos la oportunidad de conversar con el Sr. Marcelo Banto, uno de nuestros apoderados que conoce a fondo las energías renovables.

¿Cómo lleva una vida verde, no sólo en lo laboral, sino también en lo personal?

¿Cuál es su sugerencia para nuestra comunidad escolar? Les invitamos a leer

su entrevista en el siguiente link: <http://www.css.cl/entrevista-verde-marcelo-banto/>





Segundo Día del Colegio Verde: Primero de julio 2015

Los más pequeños del colegio prepararon las actividades de este día con mucha anticipación. Durante las semanas previas los alumnos tuvieron la posibilidad de escuchar una presentación muy didáctica sobre la contaminación y el cuidado del agua, además de la importancia de las 3 R del reciclaje, reducir, reutilizar y reciclar. También se preocuparon de recolectar todo el Tetra Pak que traían al colegio, material con el cual realizaron sus actividades durante el Día del CSS Verde.

Los alumnos de primero a sexto básico tuvieron la oportunidad de disfrutar diversas actividades en torno al día verde: Realizaron experimentos, vieron una obra de teatro especialmente preparada para la ocasión y visitaron la feria científica realizada por los alumnos de la enseñanza media.

Para celebrar el día del colegio verde los alumnos y profesores de 7° y 8° disfrutaron de un paseo distinto. Primero visitaron la estación de transferencia de Quilicura, donde pudieron observar la llegada de los camiones recolectores de residuos domiciliarios y su transferencia a los silos, desde donde por vía férrea, son trasladados al relleno sanitario Loma Los Colorados. Luego, recibieron una charla profesional de cada etapa del proceso desarrollado en KDM Tratamiento. Posteriormente visitaron las plantas de reciclaje, tratamiento de lixiviados, planta fotovoltaica, planta de biogás y central eléctrica. Lo que vieron los impactó mucho al grado que pensarán bien, antes de botar algo.

Los estudiantes de 1° a 4° Medio prepararon una variada exposición sobre el tema de las ciencias naturales. Hubo stands en el gimnasio y en los pasillos, donde abordaron temas "verdes" relacionados con la sustentabilidad. Todos los visitantes a esta feria científica encontraron que fue muy valiosa, no sólo por la amplia gama de temas, sino que también porque se podía ver el gran compromiso de los estudiantes.

Más información en <http://www.css.cl/dia-del-css-verde/>



FECHAS:

Martes 25 agosto	19:30 horas Padres e hijos 8° A y B: Presentación de la EM en el CSS
Martes 1 septiembre	19:30 horas Padres e hijos G17 AB, presentación EC 2016
Sábado 5 septiembre	Brunch Vida Sana

**ADIOS AGOSTO
GRACIAS POR TODO**



**BIENVENIDO SEPTIEMBRE
PORTATE BIEN POR FAVOR**





Martes 8 septiembre	13:00 horas G18 AB a IV medio, fin clases por reuniones	
Miércoles 9 septiembre	Fiestas Patrias Chilenas En la mañana: Actividades para alumnos hasta 13:00 horas 19:30 horas: Acto para toda la comunidad	
Viernes 11 septiembre	13:00 horas Fin de todas las actividades en el CSS Inicio de las vacaciones de septiembre	
Lunes 21 septiembre	08:00 horas Inicio de clases según horario	
Jueves 24 septiembre	Día de Puertas Abiertas, 7° a IV medio	

